

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

عربی یایہ ہفتہم

متوسطہ اول

نویسنده: سرکار خانم زہرا جعفر

ادرسرالتائر

- جواہر العلم

- کنوز الحکم

- کنز النصیصہ

شامل معنی در سو حل تاریخ و دستہ بند رسید انیم

عربی نظام جدید

درس دوم

الدرس الثاني



هَلْ هَذِهِ شَجَرَةُ الْعَنْبِ؟ لَا؛ هَذِهِ شَجَرَةُ الرُّمَّانِ.
أَيَا أَيْنِ دَرَجَتْ أَنْكُورِ أَمَّتْ؟ نَهْ أَيْنِ دَرَجَتْ أَنْزَارِ أَسْتْ

جواهرُ الغلام

المُعْجَم: ولزادنامه (۲۶ کلمه)

لَا: نه	عُتِبَ: انکور	جُنْدِي: سرباز	أَيَا: ای
إِسَان: زبان	فُرْقَةُ: اتاق	عَفِيفَةٌ: کینه چندان	إِحْسَان: نیکی
قَدِيلَةٌ: شهر	فُنْدُق: هتل	«جَمْع: عَقَابِ»	إِلَّا: به جز
تَقَمُّ: بله	قَرِيب: نزدیک	رُبُّ: چه بسا	بَائِع: فروشنده
خَلَّ: آیا	قَرْزَةٌ: روستا	وَقَان: اتار	إِسْتَان: باغ
خُدَّ: ایضا	قَلِيل: کم	سَلَاة: نماز	تَعْبِد: دور
	كَبِج: بسیار	قَمُود: ستون	جَرَاد: پاداش

ایا پاداش نیکی جز نیکی است؟

۱. «هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ» ترجمه:

مومن کم سخن و پرکار است.

۲. الْمُؤْمِنُ قَلِيلٌ الْكَلَامُ كَثِيرُ الْعَمَلِ. ترجمه:

سکوت زبان سلامتی انسان است.

۳. سُكُوتُ الْإِنْسَانِ سَلَامَةُ الْإِنْسَانِ. ترجمه:

چه بسا سخنی که جوایش سکوت است

۴. رُبُّ كَلَامٍ جَوَابُهُ السُّكُوتُ. ترجمه:

وقت از طلاست.

۵. الْوَقْتُ مِنَ الذَّهَبِ. ترجمه:

تَقَمُّ - لَا

خَلَّ ؟ آ



هَلِ الْفُنْدُقِيُّ بَعِيدٌ؟

لَا: الْفُنْدُقِيُّ قَرِيبٌ.
ایا هتل دور است؟
نه هتل نزدیک است.



هَلِ هَذِهِ شَجَرَةُ الرُّمَّانِ؟

تَعَمُّ: هَذِهِ شَجَرَةُ الرُّمَّانِ.
ایا این درخت انار است؟
بله این درخت انار است.



أَهْذِهِ خَطِيئَةُ الْمُدْرَسَةِ؟

لَا: هَذِهِ خَطِيئَةُ السُّطْرِ.
ایا این کیف مدرسه است؟
آه آه این کیف مسافرت است.

۴



هَلْ هُنَا مَدِينَةُ شِيرَازِ؟
 لَا، هُنَا قَرْيَةٌ. نَهْ اِيْجَا رُوْسَالَتِ.



اِيْ اِيْن سَرِيْزِ اَسْتِ؟
 نَعَمْ، هَذَا جُنْدِيٌّ.

بَدَانِيْم

«هَلْ» و «أ» دو کلمه پرسشی به معنای «آیا» هستند که در جواب آنها «نَعَمْ» یا «لا» می آید.

التَّمَارِيْن

التَّمَارِيْنُ الْأَوَّلُ: با توجه به تصویر به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک کلمه)



۲- هَلْ هُنَا مَدِينَةُ شِيرَازِ؟
 لَا



۱- هَلْ هَذِهِ شَجَرَةُ الْعِنَبِ؟
 نَعَمْ



٤ - هل هو بائع الخفاف؟

لا



٢ - هل هنا بستان؟

نعم

التَّضْرِيحُ الثَّانِي: ترجمه كنيد.

کتابخانه دور است و مدرسه نزدیک است.

١. المكتبة بعيدة و المدرسة قريبة.

ايالهجا درختان انگور و نار است آله.

٢. هل هنا أشجار العنب و الرمان؟ لا.

ايا در اين شهر هتل است آله.

٣. هل في هذه المدينة فندق؟ نعم.

التَّضْرِيحُ الثَّالِثُ: گزینة درست را انتخاب کنید.

الضَّف

البستان

١. يفتحني الخديقي:

الصلاة

الضبر

٢. عمود الدين:

السنة

التيم

٣. زمان طويل:



التَّعْرِيضُ الرَّابِعُ: با استفاده از کلمات زیر، جدول را کامل کنید و رمز را به دست بیاورید.
 غرفة - لسان - كلام - يوم - صلاة - قمود - صلاة - طلاب - قریب - حنا - نجاسة - بعد - شبان - اولاد - قداوة



1. زبان
2. دانشجوین
3. تدریسی
4. سخن
5. نماز
6. اتاق
7. ستون
8. روز
9. آنها
10. دور
11. فراموشی
12. همنشینی
13. دشمنی
14. نزدیک
15. اینجا



رمز : الصلاة عمود الدين

کُنُوزُ الْحِكْمِ

المُعْجَم: واژه‌نامه (۳۹ کلمه)

أُنْتَد: خواهر	خَوَالٍ (الْمَهَائِلُ الْخَوَالِيَّةُ): تلفن	سَيَّارَةٌ: خودرو	أَلْفَقَدَ: زمان
إِعْرَابًا: اُخْتًا، أَخِيًّا: برادر	عَمْرَاءَ:	تَشِيدُ: آقا	إِيْتَرْنَا: حال چه کسی، حال چه
أَوْسَرُ: زمین	عَبْدٌ: دوست داشتنی	تَشِيدَةُ: خاتم	كَسَانِي:
أَلَدٌ: من	عَسَامٌ: شمع	شَدِيدٌ: دوست	فَلَدُوسٌ: معلم
إِنْ: قطعاً، به راستی که	عَسْرُ: اَلْقَيْدُ: خوش بيمانی	«جَمْعُ: أَشِدْقَاءُ»:	فَرْنَا: چه کسی، چه کسانی
أَنْتَ: تو «مؤنث»	سَائِقٌ: راننده	صَغِيرٌ: کوچک	وَأَحَدًا: تنهایی
أَنْتَ: تو «مذکر»	سَمَاءٌ: آسمان «جمع: سَمَاوَاتُ»	شَيْفٌ: مهربان «جمع: شَيْوَفُ»	هَوًا: او «مذکر»
خَلِيْسٌ: شوهر، همسایه بد	سَوْدٌ: بدی، بد	كَاتِبٌ: نویسنده	هَوًا: او «مؤنث»

۱. الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ خَلِيْسِ السُّوءِ. رسول الله ﷺ

تنهایی بهتر از همنشین بد است.

۲. إِنْ حَسَنَ الْعَهْدَ مِنَ الْإِيمَانِ. رسول الله ﷺ

قطعا خوش بيمانی از ایمان است.

۳. حُبُّ الْوَطَنِ مِنَ الْإِيمَانِ. رسول الله ﷺ

دوستی داشتنن وطن از ایمان است

۴. التَّجَلُّةُ مِنَ الشَّيْطَانِ. امام علیؑ

عجله از شیطان است.

۵. رَبِّ كَلِمٍ كَالْحَصَايِ. امام علیؑ

چه بسا سخنی که مانند شمشیر است.

مَنْ؟ يَمَن؟



مَنْ هَذِهِ الْقَرَأَةُ؟

هِيَ مَجَاهِدَةٌ
أَسْت؟ أَوْ مَجَاهِدَاةُ



مَنْ هَذَا الْعَالِمُ؟

هُوَ أَبُورِجَانُ
أَيْنَ دَانَشْمَنْدُ چِه كَسِي اسْت؟



مَنْ هِيَ؟

هِيَ عَالِقَةُ اِيرَانِيَّةٌ
أَوْ چِه كَسِي اسْت؟
أَوْ دَانَشْمَنْدِ اِيرَانِي اسْت



مَنْ هُوَ؟

هُوَ زَكَرِيَّا الرَّازِي
أَوْ چِه كَسِي اسْت؟
أَوْ زَكَرِيَّا رِيَايِي اسْت



مَنْ أَنْتِ؟

أَنَا مُدِيرَةُ الْكُتُبَةِ
أَيْنَ كَيْفَ بَرَايِ چِه كَسِي اسْت؟
بَرَايِ مَدِيرِ مَدْرَسَةِ اسْت
مَنْ مَدِيرِ كِتَابْخَانَةِ
مَنْ مَدِيرِ كِتَابْخَانَةِ
هَسْتُم



مَنْ أَنْتَ؟

أَنَا مُدِيرُ الْكُتُبَةِ
أَيْنَ كَيْفَ بَرَايِ چِه كَسِي اسْت؟
بَرَايِ مَدِيرِ مَدْرَسَةِ اسْت
مَنْ مَدِيرِ كِتَابْخَانَةِ
مَنْ مَدِيرِ كِتَابْخَانَةِ
هَسْتُم



يَمَنُ تِلْكَ السَّيَّارَةُ؟

لِمُدِيرِ الْقُدْرَتَةِ
أَيْنَ كَيْفَ بَرَايِ چِه كَسِي اسْت؟
بَرَايِ مَدِيرِ مَدْرَسَةِ اسْت
مَنْ مَدِيرِ كِتَابْخَانَةِ
مَنْ مَدِيرِ كِتَابْخَانَةِ
هَسْتُم



يَمَنُ هَذِهِ الْخَطِيْبَةُ؟

لِمُرِيْمِ
أَيْنَ كَيْفَ بَرَايِ چِه كَسِي اسْت؟
بَرَايِ مَدِيرِ مَدْرَسَةِ اسْت
مَنْ مَدِيرِ كِتَابْخَانَةِ
مَنْ مَدِيرِ كِتَابْخَانَةِ
هَسْتُم

۱. «مَنْ هُوَ» بَرَايِ مَذْكَرٍ وَ «مَنْ هِيَ» بَرَايِ مُؤَنَّثٍ اسْت مثال:

مَنْ هُوَ أُسْتَاذُ اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ؟ - السُّيُدُ أَكْبَرِي.

مَنْ هِيَ أُسْتَاذَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟ - السُّيُدَةُ شَفِيْعِي.

۲. «هُوَ» وَ «هِيَ» دَرِ جَمَلِهِ هَائِي مَاتَدِ «مَنْ هُوَ الْمُدِيرُ؟» وَ «مَنْ هِيَ الْمُدِيرَةُ؟» تَرْجَمِه تَمِي شُود.

التَّمارين

التَّفرين الأول: پاسخ هر پرسش کدام است؟



۲ - مَن هُوَ؟

هو شاعر ایرانی. نعم؛ هو شاعر.



۱ - مَن هَذِهِ الرَّأفَةُ؟

هي كاتبة. هي ضيف.



۴ - لِمَن هَذَا التَّرْقَدَةُ؟

هي لايمة قوية. هي جندية شجاعة. بقولنا جلال الذين. هذا جلال الذين.



۳ - مَن هِيَ؟

التَّفرين الثاني: ترجمه كنيد.

۱. «مَن رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ» چه کسی پروردگار آسمان ها و زمین است؟

۲. لِمَن ذَلِكَ الْجَوَالُ الْجَمِيلُ؟ - لِلسَّيِّدِ اخلاقي. این تلفن زیبا برای چه کسی است؟ برای آقای اخلاقی

۳. مَن هَذِهِ الْبَيْتُ الصَّغِيرَةُ؟ - هِيَ أُخْتُ سينا. این دختر کوچک کیست؟ او خواهر سیناست

۴. مَن فِي الْعُرْقَةِ؟ - الضُّيُوفُ فِي الْعُرْقَةِ. چه کسی در اتاق است؟ مهمان ها در اتاق هستند

التَّصْرِيحُ الثَّالِثُ: كَرِيفَةُ مَنْسَابٍ رَا اِنْتِخَابِ كَنِيْدِ.

1. مَنْ اَنْتِ يَا بِنْتُ؟ **اَنْتِ صَدِيْقَةٌ حَامِدِيَّةٌ**
2. لِمَنْ هَذَا الْقَلَمُ؟ **يَمْنُوكِ الطَّالِبَةِ.**
3. مَنْ ذِيْكُ الرَّجُلِ؟ **هُوَ سَائِقُ السَّيَّارَةِ.**
4. مَنْ يَمْلِكُ الْبَيْتَ؟ **هِيَ اَخْتُ ثُرَيَّا.**
5. اَنْتِ _____ يَا وَدُدُ. **طَالِبَةٌ عَزِيْزَةٌ**
- اَنَا صَدِيْقَةٌ زَيْنَبُ.
- الْقَلَمُ هُنَا.
- اَنْتِ سَائِقَةُ السَّيَّارَةِ.
- هُوَ اَخُو ثُرَيَّا.
- طَالِبَتَانِ عَزِيْزَتَانِ

التَّصْرِيحُ الرَّابِعُ: بِه پَرَسَشْ هَاي زِيْر پَاسِخِ كَوْتَاه دَهِيْدِ. (در يك يا دو كلمه)

1. مَنْ هُوَ مُدِيْرُ الْقَدْرَتِيَّةِ؟ (مَنْ هِيَ مُدِيْرَةُ الْقَدْرَتِيَّةِ؟)
السِّيْدَةُ كَرِيْمِي/السِّيْدِكُرِيْمِي

2. هَلِ الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيْسِ السُّوْءِ؟
نَعَمْ

3. مَنْ اَنْتِ؟ (مَنْ اَنْتِ؟)

السِّيْدَةُ الزَّهْرُ اِحْتِي

4. مَنْ خَالِي السَّمَاوَاتِ وَ الْاَرْضِ؟
اَللّٰهُ

5. مَنْ هُوَ مَدْرَسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟ (مَنْ هِيَ مَدْرَسَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟)
السِّيْدَةُ اِيْزِيْدِي/السِّيْدَايْزِيْدِي

كُتْرُ النَّصِيحَةِ

المُعْجَم: ولّده نامه (۲۴ كلمه)

أفضل: برتر، برترین	زخيفعة: ارزان	ما هو: چیست	إسار: زنان
إلى: به، به سوی، تا	قلبت: بنده	جبرای پرسش از شیء مذکر»	نهم: پشان، - آنان «جمع مذکر»
أم: مادر «جمع: أمهات»	قیشر: زندگی	ما هي: چیست	الشيء: سوئندترین
أنفع: سودمندترین	فالتة: کران، ارزشمند	جبرای پرسش از شیء مؤنث»	سي: تپ، - من «آسی: مادرم»
یت: خانه	فائلة: انجام دهنده اش	مُدَاراة: مدارا کردن	یسار: چپ
حوال: اطراف	ما: چه، چه چیز، چیست	مِلْقَة: میز	یَمین: راست
دوران: چرخیدن	ماد: چه، چه چیز	ناس: مردم	

بهترین مردم سودمندترینشان برای مردم است.

خوبی بسیار و انجام دهنده اش کم است

انسان بنده نیکی کردن است

بلا انسان در زبانش است

سلامت زندگی در مدارا کردن است

۱. أَفْضَلُ النَّاسِ الْمُعْجَمُ لِلنَّاسِ. سوره الله الرَّحْمٰن

۲. الْخَيْرُ كَثِيرٌ وَ قَابِلُهُ قَلِيلٌ. سوره الله الرَّحْمٰن

۳. الْإِنْسَانُ قَبْدُ الْإِحْسَانِ. سوره الله الرَّحْمٰن

۴. بَلَاءُ الْإِنْسَانِ فِي لِسَانِهِ. سوره الله الرَّحْمٰن

۵. سَلَامَةُ الْحَيَاةِ فِي الْمُدَارَاةِ. سوره الله الرَّحْمٰن

ما ؟



ما معنی هذیه العلامه؟

الدوران إلى اليمين ممنوع. الدوران إلى اليسار ممنوع.

معنی این علامت چیست؟ معنی این علامت
چرخیدن به راست ممنوع چیست؟ چرخیدن به
چپ ممنوع



ما معنی هذیه العلامه؟



ما هذیه؟

هذیه ، هدیه لأمی.

این چه چیزی است؟ این چه چیزی است؟



ما هذا؟

هذا، مفتاح البيت.

این کلید خانه است

بداليم

«هو» و «هي» در مثال‌های زیر ترجمه نمی‌شود و آوردن آن اختیاری است؛ مثال:
ما هو المشكل؟ = قا المشكل؟ ما هي المشكله؟ = قا المشكله؟

این جمله‌ها را ترجمه کنید.

ما هي اللغة الرسمية في إيران؟ - الفارسية. زبان رسمی در ایران چیست؟ فارسی
ماذا على المنتد؟ - خوال أمي. روی میز چیست؟ تلفن همراه مادرم است
ما هو خوال البيت؟ - عمود كبير. اطراف خانه چه چیزی است؟ ستون بزرگی است

التمارين

التفرین الأول: به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک کلمه)



٠٢ ما تلك على الجبل؟
تلك الشجرة



٠١ ما ذلك؟
ذلك عمود كبير



٠٤ ما هذه؟
هذه مائدة



٠٣ ما هذا؟
هذا عنب

التَّصْرِيحُ الثَّانِي: ترجمه کنید.

۱. ما هاتان؟ - هاتان، هَدِيَّتَانِ هَاتَانِ.
۲. ما هُذِهِ؟ - هُذِهِ، جَائِزَةٌ دَحْيِيَّةٌ لِلْفَائِزِ الْأَوَّلِ.
۳. ماذا في تِلْكَ السَّيَّارَةِ الْكَبِيرَةِ؟ - حَقَائِبُ الْمُسَافِرِينَ جِهَ جِزْيٍ فِي رِجْلِهَا كَثِيرَةٌ.
این دو چیست؟ این دو هدیه ارزشمند هستند
این چیست؟ این هدیه طلایی برای برنده اول است
۳. ماذا في تلك السيارة الكبيرة؟ - حقايب المسافرين چه چیزی در آن ماشین بزرگ است؟
چمدان های مسافران است

التَّصْرِيحُ الثَّالِثُ: متضاد کلمات زیر کدام است؟

(حَسَنٌ - رَخِيصَةٌ - كَثِيرٌ - جَالِسٌ - جَمَاعَةٌ - بَعِيدٌ)
قَرِيبٌ * **بعيد** قَلِيلٌ * **كثير** وَحْدَةٌ * **جماعة**
وَاقِفٌ * **جالس** سَوَاءٌ * **حسن** غَالِيَةٌ * **رخيصة**

التَّصْرِيحُ الرَّابِعُ: معادل مؤنث هر کلمه را از میان کلمات زیر پیدا کنید و بنویسید.

(الْبَيْتُ - الْبَنَاتُ - الْمَرْأَةُ - النِّسَاءُ - هُذِهِ - أَنْتِ - هِيَ - الْأَخْتُ - هَاتَانِ - تِلْكَ)
الرَّجُلُ : **المرأة** الولد : **البنات** الرجال : **النساء** الأولاد : **البنات** أنت : **انت**
هَذَا : **هذه** ذَلِكَ : **تلك** هَذَانِ : **هاتان** الْأَخُ : **الاخت** هُوَ : **هي**

التَّصْرِيحُ الْخَامِسُ: در جای خالی گزینه مناسب قرار دهید. سپس جمله را ترجمه کنید.

۱. خَيْرُ النَّاسِ _____ النَّاسِ. **خَيْرٌ** **أَفْضَلُ** **صَغِيرٌ**

بهترین مردم سود میرسانند به مردم

۲. عَدَدُ الْمُسَافِرِينَ فِي الْمُنْذِقِ _____ . **كثِيرٌ** **قَرِيبٌ**

تعداد مسافران در هتل زیاد است

۳. الْإِنْسَانُ _____ الْإِحْسَانَ. **قَيْشٌ** **عَبْدٌ**

انسان بنده نیکی کردن است

۴. قِيَمَةُ الْإِنْسَانِ بِ_____ . **عَقْلِهِ** **بَيْتِهِ**

قیمت (ارزشمندی) انسان به عقلش است

۵. حُسْنُ الْعَهْدِ _____ قَلَابِعِ الْإِيمَانِ. **مِنْ** **مَنْ**

خوش بهمانی از نشانه های ایمان است

در کانال ایتا ما عضو شوید و از آموزش کاملاً
رایگان بقیه دروس هم استفاده کنید.

@m1bartar

m1bartar.kowsarblog.ir